

F-Aurillac: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumi**Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana maršrutā Orijaka–Parīze (Orlī)****Paziņojums par atklātu konkursu, ko saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu Francija izsludina nolūkā piešķirt sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas tiesības**

(2007/C 290/14)

1. **Ievads:** Piemērojot 4. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumus 23.7.1992. Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem, Francija ir noteikusi sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības regulāras gaisa satiksmes nodrošināšanai maršrutā Orijaka–Parīze (Orlī). Šīm sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām noteiktie standarti ir publicēti Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša 1.12.2007. numurā C 289.

Ja līdz 1.5.2008. neviens gaisa pārvadātājs nebūs sācis vai nebūs gatavs sākt sniegt regulāras gaisa satiksmes pakalpojumus saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un bez finansiālas kompensācijas, atbilstīgi minētās regulas 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā izklāstītajai procedūrai Francija nolēmusi ierobežot piekļuvi šim maršrutam un atļaut to tikai vienam pārvadātājam, atklāta konkursa kārtībā piešķirot tam tiesības sniegt šos pakalpojumus no 1.6.2008.

2. **Līgumslēdzēja iestāde:** Chambre de commerce et d'industrie du Cantal, 44, boulevard du Pont Rouge, -15013 Aurillac Cedex. Tēl. (33) 471 45 40 41. Fax (33) 471 48 48 12. E-mail: cdouhet@cantal.cci.fr.

3. **Konkursa mērķis:** Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu nodrošināšana no 1.6.2008. atbilstīgi sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas minētas 1. punktā.

4. **Līguma īss raksturojums:** Sabiedrisko pakalpojumu līgums, ko noslēdz starp pārvadātāju, Kantālas [Cantal] Tirdzniecības un rūpniecības kameru un Francijas valsti saskaņā ar 16.5.2005. dekrēta Nr. 2005 473 8. pantu, jo īpaši attiecībā uz valsts finansiālās kompensācijas piešķiršanas noteikumiem.

Izraudzītais pakalpojumu sniedzējs iekasēs ieņēmumus. Kantālas Tirdzniecības un rūpniecības palāta un Francijas valsts tam maksās starpību starp pakalpojuma sniegšanas faktiskajiem izdevumiem bez nodokļiem (PVN, gaisa transporta īpašie nodokļi) un komerciālajiem ieņēmumiem no pakalpojuma sniegšanas bez nodokļiem (PVN, gaisa satiksmes īpašie nodokļi), nepārsniedzot maksimālo kompensāciju, par kādu tas uzņemies saistības, un attiecīgajā gadījumā atskaitot šā paziņojuma 9 4. punktā minēto soda naudu.

5. **Līguma darbības termiņš:** Līguma (vienošanās par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu) darbības termiņš būs trīs gadi, sākot no 1.6.2008.

6. **Piedalīšanās konkursā:** Piedalīties ir tiesīgi visi gaisa pārvadātāji, kuriem ir derīga darbības licence, kas izdota saskaņā ar Padomes 23.7.1992. Regulu (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu.

7. **Līguma noslēgšanas procedūra un kandidātu atlases kritēriji:** Uz šo konkursu attiecas šādi tiesību akti: pirmkārt, Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d), e), f), g), h) un i) apakšpunkta noteikumi, otrkārt, IV nodaļas 1. iedaļa 29.1.1993. Likumā Nr. 93 122 par korupcijas novēršanu un ekonomikas un valsts pārvaldes procedūru pārskatāmību un minētās iedaļas piemērošanas noteikumi (jo īpaši 31.5.1997. dekrēts Nr. 97 638 par to, kā piemērot 11.3.1997. likumu Nr. 97 210 par cīņas pastiprināšanu pret nelegālo nodarbinātību) un, treškārt, 16.5.2005. dekrēts Nr. 2005 473, ar ko regulē valsts finansiālās kompensācijas piešķiršanu, un trīs 16.5.2005. rīkojumi par minētā dekrēta piemērošanu.

7-1. **Pieteikuma dokumentācija:** Pieteikuma dokumenti jā sagatavo franču valodā. Ja valsts iestādes dokumentus izdevušas kādā citā no Eiropas Savienības oficiālajām valodām, pretendentiem jānodrošina to tulkojums franču valodā. Pretendenti dokumentu tulkojumam franču valodā var pievienot arī šos dokumentus attiecīgajā citā Eiropas Savienības oficiālajā valodā, taču tiem nebūs likumīga spēka.

Pieteikumā jāiekļauj šādi dokumenti:

— pieteikuma vēstule, ko parakstījis vadītājs vai viņa pārstāvis, klāt pievienojot paraksta tiesības apliecinājošus dokumentus;

— uzņēmuma apraksts, kurā izklāstītas pretendenta profesionālās un finanšu iespējas gaisa pārvadājumu jomā, kā arī atsauksmes no nozares pārstāvjiem, ja tādas ir; šim aprakstam jābūt tādām, lai varētu novērtēt pretendenta spējas nodrošināt sabiedrisko pakalpojumu nepārtrauktību un vienādu attieksmi pret visiem pakalpojumu izmantotājiem; ja pretendents vēlas, tas var ņemt par paraugu DC5 veidlapu, ko izmanto publiskā iepirkuma procedūrā;

— dati par kopējo apgrozījumu un apgrozījumu attiecībā uz konkrētajiem pakalpojumiem pēdējo trīs gadu laikā vai, ja pretendents vēlas, grāmatvedības bilances un konti par pēdējiem trim finanšu gadiem; ja pretendents nevar uzrādīt šos datus, tam jāpamato, kāpēc tas nav iespējams;

- metodisks apraksts par to, kādā veidā pretendents iecerējis izpildīt konkursa prasības, ja Kantālas Tirdzniecības un rūpniecības palāta viņam dotu iespēju iesniegt piedāvājumu; jo īpaši jāsniedz šādas ziņas:
 - tehniskie līdzekļi un cilvēkresursi, ko pretendents izmantos maršruta apkalpošanā,
 - personāla skaits, kvalifikācija un izmantošana, kā arī vajadzības gadījumā pretendenta plānotā jaunu darbinieku pieņemšana,
 - izmantojamo gaisa kuģu tipi un attiecīgajā gadījumā to reģistrācijas numuri,
 - gaisa pārvadātāja ekspluatācijas licences kopija,
 - ja ekspluatācijas licenci izsniegusi cita Eiropas Savienības valsts, nevis Francija, pretendentam papildus jānorāda arī šādas ziņas:
 - valsts, kura izdevusi pilotu apliecības,
 - darba līgumiem piemērojamie normatīvie akti,
 - dalības veids sociālās apdrošināšanas sistēmā,
 - noteikumi, kuri pieņemti, lai izpildītu Darba likumu kodeksa L. 342 1. līdz L. 342 6. panta un D. 341 5. panta un turpmāko pantu noteikumus attiecībā uz algoto darbinieku pagaidu iesaisti pakalpojumu sniegšanā Francijas teritorijā;
 - izziņas vai apliecinājumi ar godavārdu, kas paredzēti 31.5.1997. dekrēta Nr. 97 638 8. pantā un 31.1.2003. rīkojumā par minētā dekrēta 8. panta piemērošanu un kas apliecina, ka pretendentam nav nodokļu un sociālo maksājumu parādu, jo īpaši attiecībā uz:
 - uzņēmuma peļņas nodokli,
 - pievienotās vērtības nodokli,
 - sociālās apdrošināšanas, darba negadījumu un arodslimību apdrošināšanas, kā arī ģimenes pabalsta iemaksām,
 - civilās aviācijas nodokli,
 - lidostas nodokli,
 - nodokli par lidmašīnu radīto trokšņa piesārņojumu,
 - solidaritātes nodokli;
 - ja pretendents ir no citas Eiropas Savienības dalībvalsts, nevis Francijas, minētajām izziņām jābūt saņemtām no tās valsts pārvaldes iestādēm un struktūrām;
 - ar godavārdu apstiprināts apliecinājums par to, ka biļetenā Nr. 2 nav reģistrēta sodāmība par pārkāpumiem, kas minēti Darba likumu kodeksa L. 324 9., L. 324 10., L. 341 6., L. 125 1. un L. 125 3. pantā;
 - ar godavārdu apstiprināts apliecinājums un/vai jebkāds apliecināošs dokuments par to, ka tiks ievērota prasība par invalīdu nodarbināšanu, kas paredzēta Darba likumu kodeksa L. 323 1. pantā;
 - “K bis” izraksts no Komerccarbības un uzņēmumu reģistra vai jebkāds cits līdzvērtīgs dokuments;
 - atbilstīgi 23.7.1992. Regulas (EEK) Nr. 2407/92 7. pantam apdrošināšanas apliecinājums, kas nav vecāks par trim mēnešiem un kas apliecina, ka ir apdrošināta civiltiesiskā atbildība nelaimes gadījumā, jo īpaši attiecībā uz pasažieriem, bagāžu, kravu, pasta pārvadājumiem un trešām personām, un kas ir saskaņā ar 21.4.2004. Regulu (EK) Nr. 785/2004, jo īpaši tās 4. pantu;
 - aizsargpasākumi [mesure de sauvegarde] vai kolektīvās procedūras [procédure collective] gadījumā — attiecīgā sprieduma vai spriedumu kopija (ja spriedums nav sagatavots franču valodā, tam jāpievieno apstiprināts tulkojums).
- 7-2. Pieteikumu izskatīšanas kārtība: Kandidātus atlasīs, ņemot vērā šādus kritērijus:
- pretendentu profesionālās un finanšu garantijas,
 - to gatavība nodrošināt gaisa pārvadājumu sabiedrisko pakalpojumu nepārtrauktību un vienādu attieksmi pret visiem minēto pakalpojumu izmantotājiem,
 - tas, kā pretendenti ievēro prasību par invalīdu nodarbināšanu, kas paredzēta Darba likumu kodeksa L. 323 1. pantā.
- 8. Līguma slēgšanas tiesību piešķiršanas kritēriji:** Pārvadātāji, kuru kandidatūru izraudzīsies, nākamajā posmā tiks aicināti iesniegt piedāvājumu saskaņā ar kārtību, kas paredzēta konkursa noteikumos, kurus tiem tad izsniegs.
- Par iesniegtajiem piedāvājumiem Kantālas Tirdzniecības un rūpniecības palātas pilnvarotā persona brīvi risinās sarunas.
- Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta f) apakšpunktu iesniegtos piedāvājumus izvērtēs, ņemot vērā pakalpojuma sniegšanas atbilstību un jo īpaši cenas un nosacījumus, ko sola piedāvāt pakalpojuma izmantotājiem, kā arī pieprasītās kompensācijas summu.

9. Būtiska papildu informācija:

- 9-1. Finansiālā kompensācija: Procedūras otrajam posmam izraudzīto kandidātu iesniegtajos piedāvājumos skaidri jānorāda maksimālā prasītā kompensācijas summa par minētā maršruta apkalpošanu trīs gadus ilgā laikposmā, sākot no 1.6.2008. (summa jānorāda par katru gadu atsevišķi). Piešķirtās kompensācijas precīzo summu aprēķinās katru gadu pēc paveiktā, pamatojoties uz faktiskajiem izdevumiem un ieņēmumiem, nodrošinot pakalpojumu, un kompensācijas summai nepārsniedzot piedāvājumā norādīto summu. Šo maksimālo summu var pārskatīt tikai tad, ja notiek neparedzētas izmaiņas pakalpojumu sniegšanas apstākļos.

Ilgadējos kompensācijas maksājumus veido avansa maksājumi un atlikuma maksājums. Atlikuma maksājumu veic tikai pēc tam, kad attiecībā uz konkrēto maršrutu ir apstiprināti pārvadātāja grāmatvedības konti un pārbaudīta pakalpojumu sniegšana atbilstīgi šā dokumenta 9 2. punkta nosacījumiem.

Līguma pirmstermiņa izbeigšanas gadījumā 9 2. punkta noteikumus piemēro iespējami drīz, lai pārvadātājam varētu izmaksāt tam pienākošos finansiālās kompensācijas atlikumus; šajā nolūkā šā punkta pirmajā daļā norādīto maksimālo summu samazina proporcionāli faktiskajam pakalpojumu sniegšanas ilgumam.

- 9-2. Pārvadātāja pakalpojumu izpildes un grāmatvedības kontu pārbaude: Pārvadātāja analītisku uzskaiti par attiecīgo maršrutu un to, kā nodrošina pakalpojumu, pārbauda vismaz reizi gadā, sadarbojoties ar pārvadātāju.
- 9-3. Līguma grozījumi un līguma izbeigšana: Ja pārvadātājs uzskata, ka radušās neparedzētas izmaiņas pakalpojumu sniegšanas apstākļos un tāpēc finansiālās kompensācijas maksimālais apjoms jāpārskata, tam jāiesniedz argumentēts pieprasījums pārējiem līguma parakstītājiem, kuriem savs viedoklis jāizsaka divu mēnešu laikā. Līgumu var grozīt ar papildlīgumu.
- Jebkura līgumslēdzēja puse var izbeigt līgumu pirms paredzētajam līguma termiņa beigām, ievērojot sešu mēnešu iepriekšēja brīdinājuma noteikumu. Ja pārvadātājs pieļauj būtiskus pārkāpumus līguma saistību izpildē, uzskata, ka tas līgumu ir izbeidzis bez iepriekšēja brīdinājuma, ja vien mēneša laikā pēc oficiāla brīdinājuma saņemšanas pakalpojumu sniegšana netiek atsākta atbilstīgi minētajām saistībām.
- 9-4. Līgumsodi vai citi līgumā paredzētie atskaitījumi: Ja pārvadātājs neievēro 9 3. punktā minēto iepriekšēja brīdinājuma termiņu, tam piemēro vai nu administratīvu naudas sodu saskaņā ar Civilās aviācijas kodeksa

R. 330 20. pantu, vai arī līgumsodu, kas aprēķināts, ņemot vērā to mēnešu skaitu, kad nav izpildītas saistības, un to, cik lielā mērā attiecīgā gada laikā maršrutā faktiski netika nodrošināta satiksme; līgumsods nevar būt lielāks par maksimālo finansiālās kompensācijas summu, kas paredzēta 9 1. punktā.

Ja attiecībā uz sabiedrisko pakalpojumu saistībām pieļauti mazāk nozīmīgi pārkāpumi, 9 1. punktā paredzētajai maksimālajai finansiālajai kompensācijai piemēro samazinājumus, neskarot Civilās aviācijas kodeksa R. 330 20. panta noteikumus.

Aprēķinot samazinājumus, attiecīgajā gadījumā ņem vērā gan pārvadātāja vainas dēļ atcelto reisu skaitu, gan to reisu skaitu, kuri veikti ar mazāku ietilpību nekā prasīts, gan arī to reisu skaitu, kuros netika ievērotas sabiedrisko pakalpojumu saistības nosēšanās vai tarifu ziņā.

10. **Pieteikumu nosūtīšanas kārtība:** Pieteikuma dokumenti jānosūta aizzīmogatā aploksnē ar šādu norādi: "Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne Aurillac / Paris (Orly) — À n'ouvrir que par le destinataire". Pieteikumi jāiesniedz vēlākais līdz trešdienas, 16.1.2008. plkst. 12:00 pēc vietējā laika, vai nu nosūtot ierakstītu vēstuli ar apstiprinājumu par saņemšanu (vēlā ņems saņemšanas apstiprinājuma datumu), vai iesniedzot personiski un saņemot attiecīgu apliecinājumu, šādā adresē:

Chambre de commerce et d'industrie du Cantal, 44, boulevard du Pont Rouge, F-15013 Aurillac Cedex.

11. **Turpmākā procedūra:** Pirmajā kārtā atlasītajiem kandidātiem Kantālas Tirdzniecības un rūpniecības palāta vēlākais 21.1.2008. nosūtīs konkursa dokumentus, proti, konkursa noteikumus un vienošanās projektu par sabiedrisko pakalpojumu sniegšanu.

Atlasītajiem kandidātiem piedāvājums būs jāiesniedz vēlākais līdz pirmdienas 18.2.2008. plkst. 12:00 pēc vietējā laika.

Piedāvājums kandidātam būs saistošs 280 dienas no tā iesniegšanas dienas.

12. **Konkursa spēkā esība:** Šis konkurss ir spēkā, ja neviens Kopienas pārvadātājs līdz 1.5.2008. neiesniedz plānu satiksmes nodrošināšanai attiecīgajā maršrutā no 1.6.2008. saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un neprasot finansiālu kompensāciju.
13. **Papildu informācijas pieprasījums:** Lai saņemtu papildu informāciju, pretendenti var vērsties vienīgi ar vēstuli pa pastu vai faksu pie Kantālas Tirdzniecības un rūpniecības palātas priekšsēdētāja, kura adrese un faksa numurs ir norādīts iepriekš 2. punktā.